

VIZIR



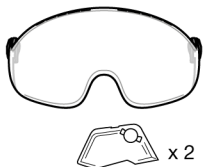
ANSI Z87.1-2015

GB 32166.1-2016

EN 166:2001



TPTC019/2011



WARNING / ATTENTION

Activities involving the use of this equipment are inherently dangerous. You are responsible for your own actions and decisions.

Before using this equipment, you must:

- Read and understand all instructions for Use.
- Get specific training in its proper use.
- Become acquainted with its capabilities and limitations.
- Understand and accept the risks involved.



FAILURE TO HEED ANY OF THESE WARNINGS MAY RESULT IN SEVERE INJURY OR DEATH.

Les activités impliquant l'utilisation de cet équipement sont par nature dangereuses. Vous êtes responsable de vos actes, de vos décisions et de votre sécurité.

Avant d'utiliser cet équipement, vous devez :

- Lire et comprendre toutes les instructions d'utilisation.
- Vous former spécifiquement à l'utilisation de cet équipement.
- Vous familiariser avec votre équipement, apprendre à connaître ses performances et ses limites.
- Comprendre et accepter les risques induits.

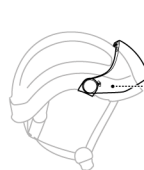


LE NON-RESPECT D'UN SEUL DE CES AVERTISSEMENTS PEUT ETRE LA CAUSE DE BLESSURES GRAVES OU MORTELLES.

Field of application (text part)

Champ d'application (partie texte)

Traceability and markings Traçabilité et marquage



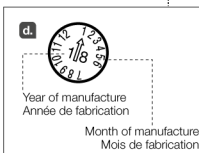
c.



Certottica scarl
Zona Industriale Villanova
32013 LONGARONE (BL)
Italia-N°0530

b.

PETZL 1 BT
EN 166 BT CE Z87+



d.

Year of manufacture
Année de fabrication

Month of manufacture
Mois de fabrication

PETZL.COM



Latest version
Dernière version



Other languages
Autres langues

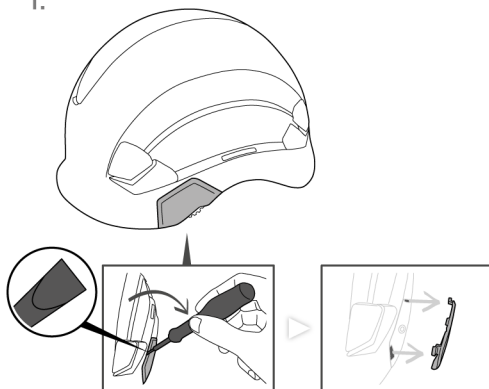
PETZL
FR-36920 Crolles
Cidex 105A
PETZL.COM
ISO 9001
© Petzl



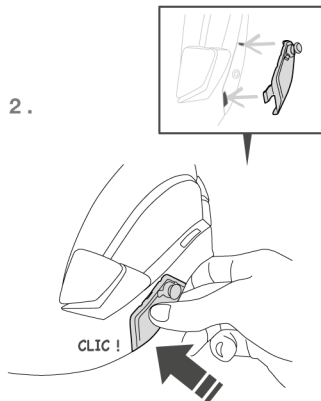
Sustaining our Community
Au service de la Communauté
FONDATION-PETZL.ORG

Mounting the eye shield Montage de la visière

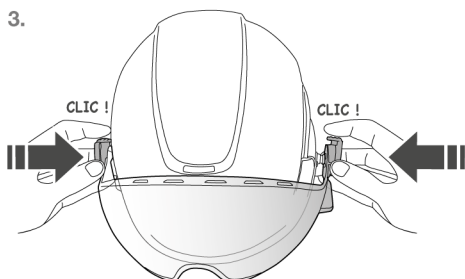
1.



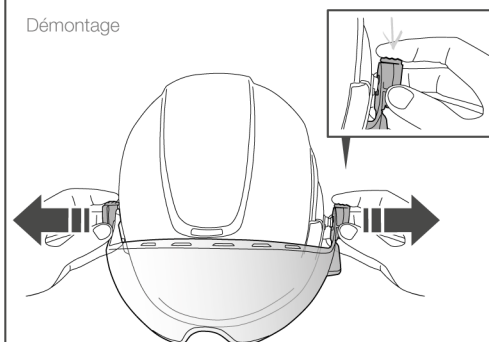
2.

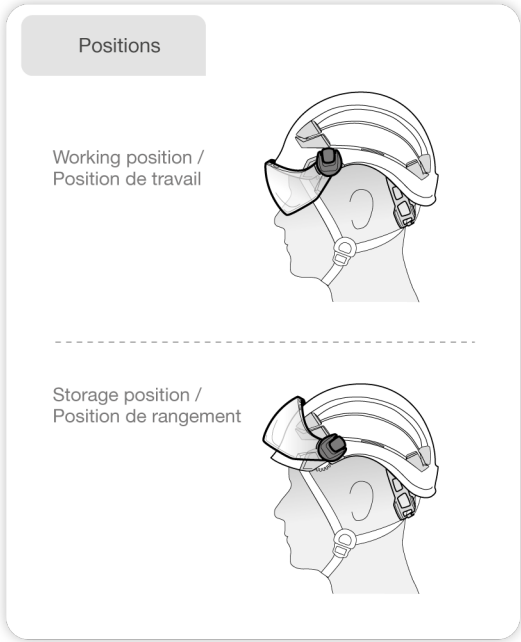


3.



Démontage





Additional information
Informations complémentaires

A. Lifetime / Durée de vie
Serial n° / N° de série
0000XX XX XXXX + 10 years ans

B. Markings
Marquage

C. Acceptable T°
T° tolérées
+ 55°C / + 131°F
- 5°C / - 41°F

D. Precautions for use / Précautions d'usage

E. Cleaning / Nettoyage

F. Drying / Séchage

G. Storage - Transport
Stockage - transport

I. Modifications - Repairs
Modifications - Réparations

J. FAQ - Contact
Questions - Contact

**UK
CA**

This product is compliant with the Regulation 2016/425 on Personal Protective Equipment as amended to apply in Great Britain. The UK declaration of conformity is available at Petzl.com

Ce produit est conforme au règlement 2016/425 sur les équipements de protection individuelle tel que modifié pour s'appliquer en Grande-Bretagne. La déclaration de conformité UK est disponible sur Petzl.com

Approved Body performing the UKCA type examination:
Organisme approuvé intervenant pour l'examen UKCA de type :

CertDolomiti LTD
17 Grosvenor Street, Mayfair,
London
W1K 4QG United Kingdom
N°8503

Authorized Representative in UK : PETZL UK Agency, Unit 3-7, Tebay Business Park, Old Tebay, Penrith, CA10 3SS, United Kingdom

本产品具有的特殊防护功能	符合性
紫外衰减滤光功能	是□/否■
红外衰减滤光功能	是□/否■
防护高速粒子冲击	是■/否□
防高重物体冲击	是□/否■
液滴防护	是□/否■
防雾功能	是□/否■

EN

These instructions explain how to correctly use your equipment. Only certain techniques and uses are described.
The warning symbols inform you of some potential dangers related to the use of your equipment, but it is impossible to describe them all. Check Petzl.com for updates and additional information.
You are responsible for heeding each warning and using your equipment correctly. Any misuse of this equipment will create additional dangers. Contact Petzl if you have any doubts or difficulty understanding these instructions.

Field of application

Eye shield that protects against flying particles, for work at height and outdoor work. CE EN 166 (class 1 optic).
ANSI Z87.1-2015.
The VIZIR protects against high-speed particles at extreme temperatures (-5° C/+55° C temperatures - average impact energy B = 120 m/s).
It is compatible with the VERTEX (2019 version) and STRATO helmets.
This product must not be pushed beyond its limits, nor be used for any purpose other than that for which it is designed (for example, electrical shock and/or molten metal splash hazards).

Mounting the eye shield

Replace the helmet's side inserts with those included with the eye shield, then clip the eye shield on both sides of the helmet.
Removal (see diagrams).

Positions

- Work position.
- Storage position.

Usage precautions

- Warning: skin contact with the materials in this product can cause an allergic reaction in sensitive individuals.
- Warning: replace your eye shield if it is scratched or damaged.
- Warning: if you wear the eye shield over prescription eyeglasses with temples, impacts against the eye shield (for example from high speed particles) can be dangerous to the wearer.

Additional Information

This product meets the requirements of Regulation (EU) 2016/425 on personal protective equipment. The EU declaration of conformity is available at Petzl.com.
- The Instructions for Use must be provided to the user of this equipment, in the language of the country where the equipment is used.
- Keep the Instructions for Use in a permanent file for reference after removing them from the equipment.
- Make sure the markings on the product are legible.

When to retire your equipment:

WARNING: an exceptional event can lead you to retire a product after only one use, depending on the type and intensity of usage and the environment of usage (harsh environments, marine environments, sharp edges, extreme temperatures, chemicals...).

A product must be retired when:

- It has exceeded its lifespan.
- It has been subjected to a major fall or load.
- It fails to pass inspection. You have any doubt as to its reliability.
- You do not know its full usage history (e.g. an illegible product marking).
- When it becomes obsolete due to changes in legislation, standards, technique or incompatibility with other equipment...

Destroy these products to prevent further use.

Icons:
A. Lifespan: 10 years - B. Marking - C. Acceptable temperatures - D. Usage precautions - E. Cleaning/disinfection.

Cleaning the VIZIR with water can damage the anti-scratch and anti-fog surface treatments.
Do not use abrasive cloths or products.

F. Drying - G. Storage/transport.

Put your eye shield in the storage position on your helmet. Use the VIZIR/VIZIR SHADOW protection accessory.

H. Modifications/repairs (prohibited outside of Petzl facilities, except replacement parts) - I. Questions/contact

3-year guarantee

Against any material or manufacturing defect. Exclusions: normal wear and tear, oxidation, modifications or alterations, incorrect storage, poor maintenance, negligence, uses for which this product is not designed.

Warning symbols

1. Situation presenting an imminent risk of serious injury or death.
2. Exposure to a potential risk of accident or injury.
3. Important information on the functioning or performance of your product.
4. Equipment incompatibility.

Traceability and markings

a. Notified body performing the EU type examination - b. Standards - c. Manufacturer name - d. Date of manufacture (month/year)

Detail of EN 166 marking:

- Petzl: manufacturer.
1: Optic class.
B: resistance to high-speed particles (average impact energy 120 m/s).
T: extreme temperatures (-5° C to +55° C).

FR

Cette notice explique comment utiliser correctement votre équipement. Seuls certains usages et techniques sont présentés.
Les panneaux d'alerte vous informent de certains dangers potentiels liés à l'utilisation de votre équipement, mais il est impossible de tous les décrire. Prenez connaissance des mises à jour et informations complémentaires sur Petzl.com.
Vous êtes responsable de la prise en compte de chaque alerte et de l'utilisation correcte de votre équipement. Toute mauvaise utilisation de cet équipement sera à l'origine de dangers additionnels. Contactez Petzl si vous avez des doutes ou des difficultés de compréhension.

Champ d'application

Visière de protection des yeux contre les projections, pour les travaux en hauteur et les travaux en extérieur.
CE EN 166 (optique classe 1).
ANSI Z87.1-2015.
La VIZIR protège contre les projections de particules lancées à grande vitesse à des températures extrêmes (températures -5° C/+55° C - impact à moyenne énergie B = 120 m/s).
Elle est compatible avec l'ensemble des casques VERTEX version 2019 et STRATO.
Ce produit ne doit pas être sollicité au-delà de ses limites ou dans toute autre situation que celle pour laquelle il est prévu (par exemple, risque électrique et/ou projection de métal fondu).

Montage de la visière

Remplacez les inserts latéraux du casque par ceux fournis avec la visière, puis clippez la visière de chaque côté du casque.
Démontage (voir dessins).

Positions

- Position de travail.
- Position de rangement.

Précautions d'usage

- Attention, les matériaux qui entrent en contact avec la peau du porteur peuvent engendrer des allergies chez les individus sensibles.
- Attention, remplacez votre visière si elle est rayée ou endommagée.
- Attention, quand une visière de protection contre les projections de particules lancées à grande vitesse est portée sur des lunettes à branches optiques classiques, cela peut provoquer des chocs occasionnant un danger pour l'utilisateur.

Informations complémentaires

Ce produit est conforme au règlement (UE) 2016/425 relatif aux équipements de protection individuelle. La déclaration de conformité UE est disponible sur Petzl.com.
- Les instructions d'utilisation doivent être fournies à l'utilisateur de cet équipement dans la langue du pays d'utilisation.
- Conservez les instructions d'utilisation dans un dossier permanent pour pouvoir les consulter après les avoir retirées de votre équipement.
- Assurez-vous de la lisibilité des marquages sur le produit.

Mise au rebut :

ATTENTION, un événement exceptionnel peut vous conduire à rebuter un produit après une seule utilisation (type et intensité d'utilisation, environnements d'utilisation : milieux agressifs, milieux marins, arêtes coupantes, températures extrêmes, produits chimiques...).

Un produit doit être rebuté quand :

- Il a dépassé sa durée de vie.
- Il a subi une chute ou un effort important.
- Le résultat des vérifications du produit n'est pas satisfaisant. Vous avez un doute sur sa fiabilité.
- Vous ne connaissez pas son historique complet d'utilisation (par exemple, un marquage produit illisible).
- Quand son usage est obsolète (évolution législative, normative, technique ou incompatibilité avec d'autres équipements...).

Détruisez ces produits pour éviter une future utilisation.

Pictogrammes :

A. Durée de vie : 10 ans - B. Marquage - C. Températures tolérées - D. Précautions d'usage - E. Nettoyage/désinfection.

Nettoyer la VIZIR à l'eau peut détériorer le traitement de surface anti-rayures et anti-buée.

N'utilisez pas de produit ou chiffon abrasif.

F. Séchage - G. Stockage/transport.

Placez votre visière en position de rangement sur votre casque. Utilisez l'accessoire de protection VIZIR/VIZIR SHADOW.

H. Modifications/réparations (interdites hors des ateliers Petzl, sauf pièces de rechange) - I. Questions/contact

Garantie 3 ans

Contre tout défaut de matière ou fabrication. Sont exclus : usure normale, oxydation, modifications ou retouches, mauvais stockage, mauvais entretien, négligences, utilisations pour lesquelles ce produit n'est pas destiné.

Panneaux d'alerte

1. Situation présentant un risque imminent de blessure grave ou mortelle.
2. Exposition à un risque potentiel d'incident ou de blessure.
3. Information importante sur le fonctionnement ou les performances de votre produit.
4. Incompatibilité matérielle.

Traçabilité et marquage

a. Organisme notifié intervenant pour l'examen UE de type - b. Normes - c. Nom du fabricant - d. Date de fabrication (mois/année)

Détail du marquage EN 166 :

- Petzl : fabricant.
1 : classe optique.
B : résistance à la projection de particules lancées à grande vitesse (impact à moyenne énergie 120 m/s).
T : Températures extrêmes (-5° C/+55° C).

DE

In dieser Gebrauchsanweisung wird erklärt, wie Sie Ihr Produkt richtig verwenden. Es werden nur einige der Verwendungen und Techniken dargestellt.
Die Warnhinweise informieren Sie über mögliche Gefahren bezüglich der Verwendung Ihres Produkts. Es ist jedoch nicht möglich, alle erwägaren Fälle zu beschreiben. Bitte nehmen Sie Kenntnis von den Aktualisierungen und zusätzlichen Informationen auf Petzl.com.
Sie sind für die Beachtung der Warnhinweise und für die sachgemäße Verwendung Ihres Produkts verantwortlich. Jede fehlerhafte Verwendung des Produkts bedeutet eine zusätzliche Gefahrenquelle. Wenn Sie Zweifel haben oder etwas nicht richtig verstehen, wenden Sie sich bitte an Petzl.

Anwendungsbereich

Augenschutz für Höhenarbeit und Arbeiten im Freien zum Schutz gegen Teilchen mit hoher Geschwindigkeit.
CE EN 166 (Optische Klasse 1).
ANSI Z87.1-2015.
Das VIZIR schützt vor dem Einschlag von Partikeln mit hoher Geschwindigkeit bei extremen Temperaturen (Temperaturen von -5° C/+55° C - Stoß mit mittlerer Energie 120 m/s entspr. Typ „B“).
Es ist für alle Helme der Reihen VERTEX Version 2019 und STRATO geeignet.
Dieses Produkt darf nicht über seine Grenzen hinaus belastet werden. Es darf ausschließlich zu dem Zweck verwendet werden, für den es entworfen wurde (z. B. nicht bei elektrischer Gefährdung und/oder zum Schutz gegen Spritzer aus schmelzflüssigem Metall).

Montage des Visiers

Tauschen Sie die seitlichen Aufnahmen des Helms durch die mit dem Visier gelieferten aus und lassen Sie dann das Visier auf jeder Seite des Helms einrasten.
Demontage (siehe Abbildungen).

Positionen

- Arbeitsstellung
- Transportstellung

Vorsichtsmaßnahmen

- Warnung: Bei empfindlichen Personen kann das Material, wenn es mit der Haut in Berührung kommt, allergische Reaktionen auslösen.
- Achtung: Tauschen Sie das Visier aus, wenn es verkratzt oder beschädigt ist.
- Achtung: Mit hoher Geschwindigkeit auf den Augenschutz aufprallende Partikel können für Anwender oder Anwenderinnen, die eine Brille mit herkömmlichen Bügeln tragen, eine Gefahr bedeuten.

Zusätzliche Informationen

Das Produkt entspricht der PSA-Verordnung (EU) 2016/425. Die EU-Konformitätserklärung ist auf Petzl.com verfügbar.
- Die Gebrauchsanleitungen müssen allen Anwendern und Anwenderinnen dieser Ausrüstung in Landessprache zur Verfügung gestellt werden.
- Bewahren Sie die Gebrauchsanleitung in einem eigenen Ordner auf, damit Sie sie konsultieren können, auch nachdem Sie sie von der Ausrüstung entfernt haben.
- Vergewissern Sie sich, dass die Markierungen auf dem Produkt lesbar sind.

Aussondern von Ausrüstung:

ACHTUNG: Außergewöhnliche Umstände können die Aussonderung eines Produkts nach einer einmaligen Anwendung erforderlich machen (Art und Intensität der Benutzung, Anwendungsbereich: aggressive Umgebungen, Meeresklima, scharfe Kanten, extreme Temperaturen, Chemikalien usw.).
In folgenden Fällen muss ein Produkt ausgesondert werden:

- Seine Lebensdauer wurde überschritten.
- Es wurde einem schweren Sturz oder einer schweren Belastung ausgesetzt.
- Das Produkt fällt bei der PSA-Überprüfung durch. Sie bezweifeln seine Zuverlässigkeit.
- Die vollständige Gebrauchsgeschichte ist nicht bekannt (z. B. ist eine Produktmarkierung unleserlich).
- Das Produkt ist veraltet (Änderung der gesetzlichen Bestimmungen, der Normen oder der technischen Vorschriften, Inkompatibilität mit anderen Ausrüstungsgegenständen usw.).

Zerstören und entsorgen Sie diese Produkte, um ihren weiteren Gebrauch zu verhindern.

Zeichenkennierungen:

A. Lebensdauer: 10 Jahre – B. Markierung – C. Temperaturbeständigkeit – D. Vorsichtsmaßnahmen – E. Reinigung/Desinfektion.

Durch das Reinigen des VIZIR-Gesichtsschutzes mit Wasser kann die Schutzschicht gegen Kratzer und Beschlag beschädigt werden.
Verwenden Sie keine Scheuermittel oder kratzende Schwämme.

F. Trocknung – G. Lagerung/Transport.

Schieben Sie Ihr Visier über den Helm in die Transportstellung. Benutzen Sie die Schutzausrüstung VIZIR/VIZIR SHADOW.

H. Änderungen/Reparaturen (außerhalb der Petzl-Betriebsstätten nicht zulässig, ausgenommen Ersatzteile) – I. Fragen/Kontakt

3 Jahre Garantie

Auf Material- und Fabrikationsfehler. Von der Garantie ausgeschlossen sind: normale Abnutzung, Oxidation, Modifikationen oder Nachbesserungen, unsachgemäße Lagerung, unsachgemäße Wartung, Nachlässigkeit und Anwendungen, für die das Produkt nicht bestimmt ist.

Warnhinweise

1. Unmittelbare Verletzungs- oder Lebensgefahr.
2. Potenzielles Unfall- oder Verletzungsrisiko.
3. Wichtige Information über die Funktionsweise oder die Leistungsangaben Ihres Produkts.
4. Inkompatibilität zwischen Ausrüstungsgegenständen.

Rückverfolgbarkeit und Markierung

a. Benannte Stelle für die EU-Baumusterprüfung – b. Normen – c. Name des Herstellers – d. Herstellungsdatum (Monat/Jahr)

Erklärung der Kennzeichnung EN 166:

- Petzl: Hersteller.
1: optische Klasse.
B: Widerstandsfähigkeit gegen den Einschlag von Partikeln mit hoher Geschwindigkeit (Stoß mit mittlerer Energie 120 m/s).
T: extreme Temperaturen (-5 °C/+55 °C).

Rozsah použitia

Ochranný štít pre práce vo výškach a vonkajšie práce, ktorý chráni oči pred lietajúcimi časticami.

CE EN 166 (optická trieda 1)

ANSI-ISEA Z87 1-2010.

Štít VIZIR chráni pred odletujúcimi časticami (priemerná nárazová energia B = 120 m / s).

Možno použiť na prilby VERTEX (model 2011) a ALVEO.

Tento výrobok nesmie byť používaný nad rámec jeho limitov, ani na iné účely, než na ktoré je určený napríklad pri nebezpečenstve úrazu elektrickým prúdom a / alebo nebezpečenstvo odstrekovaniu roztavených kovov).

Pripevnenie štítu

Použite otvory na to určené na prilbách VERTEX (model 2011) a ALVEO. Do prilby nevŕtajte. Najprv pripevnite jednu stranu, potom druhú. Použite skrutky dodávané ku štítu.

Polohovanie

- Pracovná poloha,
- Pohotovostná poloha.

Informácie o normách

- Upozornenie: u citlivých jedincov môže pri kontakte s kožou s týmto produktom spôsobiť alergickú reakciu.
- Upozornenie: štít vymeňte, ak je poškriabaný, alebo poškodený.
- POZOR: Ak pod štítom VIZIR nosíte dioptrické okuliare na predpis s obrúčkami, môžu byť nárazy na štít (napr. rýchlo lietajúce častice) pre vás nebezpečné.
- Tento ochranný štít nechráni proti odletujúcim časticiam extrémne vysokých teplôt. Pre ochranu proti odletujúcim časticiam s extrémne vysokou teplotou použite ochranné okuliare označené písmenom T, napríklad FT, BT alebo AT.

Čistenie, dezinfekcia

Umyvanie štítu VIZIR vodou môže poškodiť ochrannú úpravu povrchu proti poškriabaniu a zahmlievaniu. Na ošetrovaní štítu VIZIR používajte súpravu proti zahmlievaniu A13. Nepoužívajte hrubú látku alebo produkt.

Skladovanie, doprava

Štít na prilbe nastavte do pohotovostnej polohy. Výrobok uchovávajte na suchom, tienistom mieste mimo dosahu UV žiarenia, chemikálií, vysokých teplôt, atď. Ak je to nutné výrobok očistite a osušte.

Úpravy a opravy

Úpravy a opravy mimo prevádzky firmy Petzl sú zakázané (okrem vymeniteľných dielov).

Životnosť / Kedy vaše vybavenie vyradiť

Životnosť textilných a plastových výrobkov značky Petzl je maximálne 10 rokov od dátumu výroby. U kovových výrobkov je neobmedzená.

POZOR: niektoré výnimočné situácie môžu spôsobiť okamžité vyradenie výrobku už po prvom použití, to závisí od druhu, intenzity a prostredia, v ktorom je výrobok používaný (Znečistené prostredie, ostré hrany, vysoké teploty, chemikálie, atď.).

Výrobok musí byť vyradený ak:

- Je starší ako 10 rokov a vyrobený z plastu alebo textílií.
 - Bol vystavený ťažkému pádu alebo veľkému zaťaženiu.
 - Neprejde periodickú prehliadkou. Máte akékoľvek pochybnosti o jeho spoľahlivosti.
 - Nepoznáte jeho úplnú históriu používania.
 - Sa stane zastaraným vzhľadom k legislatíve, normám, technikám alebo zlučiteľnosti s ostatným vybavením, atď.
- Znehodnotením vyradeného vybavenia zabránite jeho ďalšiemu použitiu.

3 roky záruka

Na vady materiálu a vady vzniknuté vo výrobe. Nevzťahuje sa na chyby vzniknuté: bežným opotrebovaním a roztrhnutím, oxidáciou, úpravami alebo opravami, nesprávnym skladovaním, nedostatočnou údržbou, zanedbaním, nesprávnym použitím.

Zodpovednosť

Petzl nie je zodpovedný za následky priame, nepriame alebo náhodné ani za škody vzniknuté v priebehu používania tohto výrobku.